

# دین و معیشت

Оренбургъ, журналу «ДИНЪ ва МАГИШЕТЪ» Телефонъ №289.

نومر ۳۲ آغوست ۲۴ (دین و معیشت) ۱۹۰۷ سنه

بو دارو و دارشاو شهر يک طبيه اداره سی طرفین تجارتيک عمومی قاعدله بنه بناء مائلورغه رخصت قلمیش.

## مین آنا چیلاغ.

۱۸۵ سانتیمیش اوز و نغنه فی سا چینی ، ۱۴ آی اچنه ، مخصوص اوز منگ یا صاد یغم دارو ایله اوستردم . بو دارو ساچلری نو شرمی ، طاهر لری نغنا و تیز او شیری ، آرزنده استعمال قیلغاچله ایرارناک صفالری یاخی بولوب اوسه و ساچ هم صفالری طبیعی نوسینه کرده . انهن باشقه وقتدن اول حتی قارتاق کوزنه آغارو دنده صافلیسر .

بانقار يک بهاری ۳ و ۵ صوم . آقچه سی الغاچده پوچته ایله ییار یله در .

آدرس : آنا چیلاغ وینا № 68,1 غرابین ۱۳ اصفلا دی : اورنبورغه

نیقولایفسکی آیتقه در . آدرس :

Оренбургъ, Николаевская  
Ангела, Гершевичу

## فهرست

فطرة اسلامیه . علم تصوفنی اثبات التلمیزگه  
جواب . صورة یا صاؤ . محاکمه . عبرت . شعر .  
اخبار عمومیه . خارجی خبرلیر . اورنبورغ خبرلیری .

Handwritten text in a stylized script, possibly a signature or title, located in the upper center of the page.

Handwritten text in a cursive script, located in the lower portion of the page, appearing to be a list or a series of entries.

اورنبورغ ايچون

سنه لك بهاسى . . . ۵ صوم « تين  
يارم سنه لگى . . . ۲ « ۵۰  
اوچ آيلغى . . . ۱ « ۲۵  
بر آيلغى . . . ۵۰ «

چيت شهر لرگه

سنه لك بهاسى . . . ۶ صوم « تين  
يارم سنه لگى . . . ۳ « «  
اوچ آيلغى . . . ۱ « ۵۰  
بر آيلغى . . . ۵۰ «

آدرس

اورنبورغ

ژورنال «دين و معيشت»

تيليفون نومر ۲۸۹

# دين و معيشت

الشيخ الصغير

t.me/schifeleribiz  
u.u8686@gmail.com

لو لا دفع الله الناس بعضهم ببعض لهدمت صوامع  
و بيع و صلوات و مساجد يذكر فيها اسم الله  
كثيرا و لينصرون الله ما ينصره ان الله لقوى عزيز

آدریس سز مقاله لر درج ایدلماز

برملاب ۱۲ تین

هفته ده بر مرتبه نشر اولنان دینی، فنی ادبی و سیاسی ژورنال

۱۹۰۷ انچی سنه سینه مشتری دفتری آچق

«دين و معيشت» ژورنالینه ۱۲ نسخه «ایزگو کیچهلر» نامنه کتابلر و بردانه کالندار هدیله ایدله چک در.

تیلانگان مشتری یلرگه برنچی نومردان باشلاب کوندریلور.

شاکردلرگه حلفه لرندن کاعد یبارگان تقدیرده ویاکه مدرسه لر ایسمنه آلدورولغانده یلینه بر صوم کیستلور.

وانتقاص الماء) حدیث شریفینی نقل ایدوب شرحی  
سراج المنیر بو اون حاصلتی انبیاء کرامنک سنتی  
ایدیکنی بیان ایتمشدر. بعضلر دخی (من الفطرة) ای  
من الدین دیو تفسیر قیلر رقی بو اون حصلة ننگ  
امور دینییه دن اولدیغینی ذکر ایتمشلردر. نچک  
بولسه ده بو حدیث شریفکه قاراغانده میق قرقمق هیچ  
بولماغانده ایرین کورنورلك درجه قسقار توب  
کسمک ننگ سنه رسول الله و بلکه سنه جمیع الانبیاء  
اولدغنده هیچ بر شبهه یوقدر ایددی قص الشارب  
سنه رسول الله و سنه انبیاء علیم السلام ایکن آتی ترک

(فطرة اسلامیه)

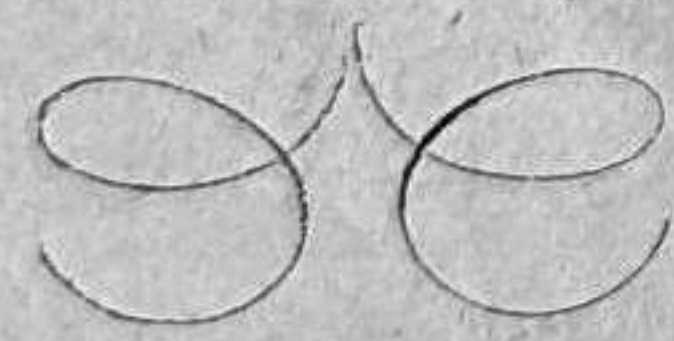
جامع الصغير ده مسند امام احمد و صحیح مسلم و سنن  
اربعة ده ام المؤمنین سیدتنا عایشه رضی الله عنها وعن  
ایها حضرتلرندن روایة تخریج قلنغان (عشر من الفطرة  
قص الشارب و اعفاء اللحية و السواك و استنشاق الماء  
و قص الاظفار غسل البراجم و نتف الابط و حلق الغانه

قیلوب بلکه سینه رسول اللهی بیان قیلغان علما غه تکد بر توییح و تشنیع یوللو مقاله لار نشر ایتمک استخفافی سنه و استهزای شریعت اولمایور می نعوذ بالله بو زمانغه تیکروه کفره فجره دن بونک امثالی سوزلار نی نه قدر اوزون میوقلی لرتندده ایشتمادوک . باقیکز بزیم دعوای اسلامیت کنه دکل ، دعوای اصلاح ایله مبتلی اولغان خادم ملت حبله سینه بور کانگان ، ترقی پرور لریمزه . سنه رسول اللهی ادا قیلمای قص شارب اوچون فرق کونک بر مینوت عمرنی بوشقه حساب ایتکان تیترچی لریمزه رسول الله سنتی بویله می ؟ ملت بواشلاری قبول ایدرمی ؟ اصلا ایتماز لار . توغری بولی قویوب ، ایگری بوله کتمازلار . آنلار یعنی مله اسلامیه دن بولغان لار (من تمسک بسنتی عند فساد امتی فله اجر مائه شهید) حدیث شریفی خوب بلورلار سنه رسول الله غه تعظیم و تمسک قیلورساق انشاء الله خدای کریم محروم قیلماز . آن حضرت نبینا صلی الله علیه و سلم طاعات عباده قیلدی فرض واجب نفل و فطره اسلامیه لرنی قیلدی ۲۳ یل اچنک قران کریم کلتروب نه قدر مادی و معنوی ترتیات بی نیایی حائز اولدی ، و بو بوله سالتک اولان ملت نجیبه اسلامیه دینی اتحاد ایله خلفا راشدین زماننده و صکره تابعین و تبع تابعین زمان لرنده کینه شول دینی اتحاد سایه سنک ملتی درجه علیایه ایرشدر دیار . بونلر نیک مرادلاری الله تعالی نیک رضالغن طلب ایدوب همه حرکات و افعال و اعمال لاری آخرة اوچون ایدی دنیا ثانیاً و بالعرض مقصود اولدی یغندن اوزی خوار اولوب انلر غه ایاردی . بونلر نیک ایسه حرکت لاری ، تیر تکان قلم لاری . اولا وبالذات ، دنیا اوچون اولوب ، ثانیاً و بالعرض آخرة اوچون اولدیغی حالده بونلارنی بر وظیفه مقدسه و اتحاد یولی دیه ظن ایدر لار ، لالا لا و بو بوله سالتک اولان لار هر قایوسی غرض نفسانی و شخصانی ایله متهم اولوب قایده اتحاد ، افترا - قده یاشامیه ده ، بر بولاملار . حیات ملیه مزی

قوزغانمق و قزغانمق اولسانکیز ، دینی بولغان اش لاره هیچ بر قافلهمای ، مستحب درجه سنده کیمه ستمای محبه و اخلاص ایله اوقوب هم اوقوتوب علم و عمل نور لرین دنیاغه ساچوب ، دین اوچون دنیا مزی هم بر نیچه آغله ایدرگا طرشوب ، هنر و صنایع یوللارین ده تعلم ایدوب ، هر آدمک معرفت و قوه و قدرتی مقدارنده اش لره تحریض ایدوب ، بالکلیه مالایغنی اولان نائک سز شی لاردن باخصوصن حرام و مکروه اشلردن طیلوب ملتک ترقی دائره سنی توسیع و تکمیل ایدالم . و بو بابنده عزیزته لار و ژور بال لار ایلان وعظ و نصیحت ایدوب مسرف لر یولینی مفسد لار اثر و ایزینی بتورما که سعی ایدلم هیچ شبه سز ملت کا حقیق خدمت بو اولاجق در . الله تعالی حضر - قی نک ، بزه ویرن نعمتی چوقدر . اینک الوغ نعمتی اسلام دیننده اولماقمزدر . بزلاره مونک اوچون شکر دن عجز مزی اعتراف لازم در بناء علیه شکرانه ضمننده بزه دینمز قوشقان و محبوب کورگان فرض واجب سنه و مستحب لارنی قیلوب ، حرام و شبهه لی مکروه لاردن طیولوب اسرمک کارته اوینامق نائک سز بر لاره یوروب عمر اوزدرمق کبی شی لاردن صاقلانو لازمدر . قولمزغه الله ویرگان ، نعمت و مال لارنک قدرین بلوب حرامغه توتمای اسراف ایتمای شکرانه ده اولورسق الله تعالی بزه آرندیر ویرور . لئن شکرتم لازیدنکم دیه الله کریم زیاده قیاما سینه کفیل در . فقط تقصیرات اوزمزده در . نفس آزه توغری یولدن یازه . الله ذکرن اونوته . کارته اوینای خمر ایچه . آراقی غه یوزه . کفران نعمت قیلله . بویله اولورساق بزه خدانه دیب ویرسون بویله اولوب مالی اولمادن فقیر اولمق منک مرتبه خیر لیدر . قاضی بیضاوی ده کمالات انسانیه چوق اوله توروب اوچ که منحصر در صحت الاعتقاد حسن المعاشره تهذیب نفس در دیدی ایهدی بو اوچی هم اتحاد بادی و سبب ده اوله بلور . بر کیمسه نیک اعتقادی صحیح

وہ الزار تصوف، یعنی اورص سابقہ سی کیودن  
 ہر سب باغلامہ دن اجتناب ایدر زیرا بونلر علامت  
 تکذیب در نتا کہ تکلمہ دہ شہقہ کیمک، و نصاری بیرام  
 لرینہ رغایت ایتمک کفر حکمیدر دیو تفصیلاً ۹۰  
 صحیفہ دہ نقل ایدر ودغی قاضی البیضاوی نک جلد  
 اولدہ ۲۶ نجی صحیفہ سندہ وانما عدلبس الغیار وشد  
 الزنار ونحوہما کفر لانہا تدل علی التکذیب فان من  
 صدق الرسول صلی اللہ علیہ وسلم لایجتري علیہا ظاہراً  
 لانہا کفر فی انفسہا دیمشدر، وبونک کبی وبو صورتہ  
 اولان لریمز چالمہ واستتجادن کولوب اولرینہ فالسہ  
 مصلح اولمابی ادعا ایدر لر لکن بونلر اذا قیل لہم  
 لاتفسدو فی الارض قالوا انما نحن مصلحون آیتندہ  
 مذکور منافق لارہ ما صدق لردر وبونک تفسیرندہ  
 بیضاوی رحمہ اللہ تعالی علیہ ومنہ ای من الفساد اظہار  
 المعاصی والاهانة بالدين فان الاخلال بالشرائع  
 والاعراض عنها مما یوجب الهرج والمرج ویخل بنظام  
 العالم دیہ ذکر ایدر قاضی بیضاوی حضرتلر نیک  
 بو سوز لرندن اراقی ایچوب یرلاب یورولر وتیاتر  
 اویناوغہ تشویق قیلوب یازولر سب علماسب مشایخ  
 کرام قیلولر بارچہ سی دین خور لامق اولوب افعال  
 منافقین دن بولوچیلغی اکلانہ در.

ع کویبازی.



علم تصوفنی اثبات التلمیذ کہ جواب

دیندن ہر شیئی بیان و ظاہر قیلور ایچون ودغی  
 مسلمانلرہ ہدی رحمة وبشارة ایچون دیمکدر بوندن  
 معلون اولہ کہ امور دیندن ہر شیئی قرآندن اخذ  
 وفہم ایتمک ممکن اولہ بنا علیہ بندغی سلفنک العلم  
 (علمان علم المعاملة و علم المکاشفة) دید کلری ایکی  
 قسمنک قسم ثانی سندہ قرآندن اخذ ایتد کلر فی اثبات  
 ایدہ من آیات کریمہ واحادیث ایلہ بونکا دلالت ایدن  
 آیتلر و علمناہ من لدنا علما وما کان لبشر ان یکنہ  
 اللہ الا وحیا او من ورأی حجاب او یرسل رسولا فیوحی  
 باذنہ ما یشأ الآیة والذین جاہدوا فینا لنہدینہم سبلنا  
 آیة کریمہ لریدر مفسرون علم اللہنی علم التصوف  
 و علم الکاشفة دیو تفسیر ایتہ شلردر خفی اولمید کہ علم  
 لدنی بر علمدر کہ حصولی اہل قرینہ کہ تعلیم سبحانی  
 وتفہیم ربانی ایلہ معلوم اولور دلائل عقلی وشواہد  
 نقلی ایلہ حاصل اولمز نتا کہ سورة الکہفدہ حضر  
 وموسی علیہما السلام قصہ لرینہ دقہ ایلہ باقلد فدہ  
 ظاہر ومنکشف اولور ہمدہ تفسیر القاضی مجاہدہ  
 آیتنی تفسیردہ مجاہدتی ظاہرہ وباطنہ دن تعمیم  
 ایتمشدر حدیث (ان للقرآن ظہراً وبطناً ولكل حد  
 مطلعاً) واما علم التصوفنک علی حدہ بر عام اولدغینہ  
 دلالت ایدن حدیثلر بخاریدن منقولدر کہ حدثنا اسمعیل  
 قال حدثنی اخی عن ابی ذئب عن سعید المقبری عن  
 ابی ہریرة قال حفظت عن رسول اللہ وعا ئین

فاما احدہما فبثتہ واما الآخر فلو بثتہ لقطع هذا البلعوم  
 وعا اولدن عم ظاہر یعنی علم الاخلاق والاحکام مراد  
 اولدغی کبی وعا ثانیدن دندہ اہل عرفاندن اولان  
 علماً کراملرہ مختص اولان علم الاسرار مراددر دیو  
 عینی مطالعہ قیلمشدر ودیکر (من عمل بما علم ورثہ  
 اللہ علم ما لم یعلم) حدیثندن علم لدن مراد دید کلری  
 کبی وان من العلم کھیئة المکنون لا یعلمہ الا اہل  
 المعرفة باللہ تعالی) حدیث شریفندن دغی علم التصوف  
 مراد دیو امام الغزالی احياناً علومندہ استدلال ایدر  
 عربچہ التلمیذ جریدہ سینک ۱۷ نجی عددندہ لفظ

تصوفك معناسنده اولان اختلافاتنی بیان فیلوب دیور ترجمه سی شویله در بعضلر تصوف صوفدن مشتق اوله اهل تصوفك البسه و کیوملری صوفدن اولدغی ایچون و بعضلر صفادن تصفیه النفس معناسنده دیدیلر و بعض آخزلری دخی تصوفی علم التصوف دیه علی حده بر علم صانوب علوم شرعیة دن عد قیلدیلر. بوندن صونکره محرر افندی زعمیجه حق اولانسی بیانده دیرکه تصوف کلمه الیونانیةدن سوف لفظندن مشتق حكمة معناسنده بآنسییه ایلان سوفی دیلب سین حرفنی صاد تلفظ ایتدیلر استعمالی یقین اولد غندن دیور

بوندن ظاهر آنکلاشیله که محرر افندی علم تصوفه انکار ایدیور تاکیم توبانده کی سوز- لری تأیید ایدر بلممکه انکاری نیدندر تصوف حفته اولان آیات واحادیث خاطرهمسنده اولمیوب ملاحظه ایدلمدکندهنی یوخسه کندنده ذوق و معرفه اولمد غندنسی وجه اخیردن ایسه هیچ انکار لازم کلمار چونکه علم التصوف ایسه علم الحقی ویاشرن اولان بر علمدرکه نبینا صلی الله علیه وسلم (ان من العلم) الح حدیثیلر بونکا اشاره فیلمشدر ترجمه سی علملردن بعض ویاشرن علم واردرکه آنی بلمز لر بلکه الله فی معرفه ایدانلرکنه بلورلر دیمکدر همده بو مقامده اوقلاچق

شعرلر.

علم التصوف علم لیس يعرفه  
الا خو فطنة بالحق معروف  
ولیس يعرفه من لیس یشهده

وکیفی یشهد ضؤ الشمس مکفوف  
وبعض العارفین دخی دیدیلر که (من لم یکن له نصیب من هذا العلم اخاف علیه سؤ الخاتمة وادنی نصیب منه التصدیق وتسلیمه لاهله) معناسی بر کسه که علم تصوفدن نصیب وخطی اولمزسه اول کسه یه سؤ الخاتمة خوفی واردر نعوذ بالله من ذلك واول علمدن نصیب وخط شولدرکه اول علمه انکار ایتیه رکه تصدیق ایدوب

اهلینه تسلیم ایلدکدر واکر محرر افندی نك علم تصوفه انکاری بونك حفته اولان آیات واحادیث خاطرهمسنده اولمیوب ملاحظه وخطره قیلدغندن ایسه مطالعه ایدنه قدر توقفه ایدلور یوخسه محرر اولد قدن صونکره نهیه توقف ایدلسون زبان در دهان دیرک هر شخصك سؤلینه بنا حق ایلر باطلنی آیر مینجه تحریرمی ایدلور کلا بل بالعکس امور دیندن اولان هر شیئی پوب ارخیری وپا پاسلرک وفات خبرلری کبی صانلمیوب . . . حقیقتینه وصول ایلر تحریر ایدلور و دیکر محرر افندی مذکور نومره سنده دیرکه (اول من تسمى بالصوفی هو ابو هاشم الکوفی ثم بعد آخرون کلبی بکر الکلابادی والسهر و ردی والقشیری وغیرهم ورجال التصوف طبقات) دیه رک ۷ که قدر طبقه لر نیده عد ایدرک فاحری بنایا معاشر المسلمین ان نحتقر رجال هذه الطبقات دیو کلامینه نتیجه ورر معناسی اهل تصوف نیچه و نیچه طبقه اولسه لرده هیچ برنده حاصیه و نتیجه یوقدر ای مسلمانلر جمله گزه دیرمکه بزله بو مشایخلری سب و تحقیر قیلدق تیوش بلکه خیر اولان اشدر دیو جمله مسلمانلره ندا قیلغوچیدر بلممکه مشایخلر کراملرده هیچ اثر و نتیجه بوق دیدکی قایو جهتندر آحادناسدن هیچ الله تقرب و محبة ایدلچی یوق دیرسه بو البته خلاف الشرع اولسه کیرک چونکه الله تعالی کلام قدیمه (یحبههم و یحبونه) دیدی همده حدیث قدسینک (لا یزال العبد یتقرب الی بالنوافل حتی احبه فاذا احبته کنت له سعیا و بصرا و قلبا ویدا ورجلا دیدکی کبی و اذا احب الله عبدا ابتلاه فان احبه الحب البالغ اقتناه فان صبر علی بلائه اجتباه وان رضی اصطفاه) دیدی اوشبو آیه کریمه و حدیثلردن الله تعالی وعبدکه هر قایوسینک برا کوسی آخرنی محبة قیلولری آنکلاندر.

شعرلر.

بین المحبین سر لیس یفشیه  
قول ولا قلم للخلق یحکمه

لا تخدمن فلله جب دلائل  
 ولديه من تحف الحبيب وسائل  
 الانس بالله لا يحويه بطلال  
 ولا يدركه بالحول محتال  
 والانسون رجال كلهم نجب  
 وكلهم صفوة لله عمال  
 والسفاه وحسرتا محررافنديلره كنديلرينك انكار وسب علماء قیلد  
 قلری تیمدی شمیدی جمله مسلمانلری سب علماء قیلیمغه  
 اغرا ایدر لر بو ایسه ملت آخرنی محبة دندر یوخسه  
 آغنیالری استمالیه دیننی اهانتدن باشقه هیچ شیء  
 تابمدیلر می مشائخلر جمع اغنیایله مشغول دکلر  
 اغنیادن صلحاسی کندولری (وابتغوا الیه الوسیلة) آیتی  
 که تمسکا مشائخلره التجا این لر یوخسه مشائخلر  
 آنلاره تواضع والتجا قیلیمور لر نچک قیلسونلر آنلر  
 رسول الله واسطه سیله مخاطب ومأمور اولدیلر اوشبو  
 آیه کریمه ایله (واصبر نفسك مع الذین یدعون  
 ربهم بالغداة والعشی یریدون وجهه ولا تعد عیناک  
 عنهم ترید زینة الحیاة الدنیا ویا ایها الذین امنوا  
 اتقوا الله وكونوا مع الصادقین) آیه لرینک ملاحظه  
 ایدوب اغنیادن تغافل ایدیورلر لکت (ولاتطع من  
 اغفلنا) الخ آیتله محرر لر کبی غافلین واتیاع هوا  
 ایدمچیلره اطاعتدن منهی لاردر بلکه شول جهتل غضب  
 لری کیله در بقالم جماعه المسلمین بز لر ایسه علماء  
 ومشایخلری نه ایچون سب وتحقر قیلور من آنلر بز لر ظاهرا  
 وباطنا تعلیم ایتد کلرند نئی سب وتحقیر غه مستحق  
 اولور لرده حقارة قیلنور لر وافندیلریک مشائخلره  
 مخالفه قیلوب سب قیلد کلرندن آنلره ضرر ایریشه  
 جکمی هیچ ایریشه جک دکلر چونکه بونک حقنک در  
 (لاتوال طائفة من امتی قوامه علی امر الله لا یضرها  
 من خالفها) حدیث شریف ای محرر ملة خد متچیسی  
 وما یملی ویکتب ترقیسنه سببچی کیل زنهار ملة که  
 خدمه اسمنده دین که هجوم ایتیمه لم سز لره یتمدیمی  
 سز لر ایسه شاگردلره الاصلاح الاصلاح دیه ققوروب

الافساد الافساد مقامینه ایرشد کز وبعض مدرسه لرده  
 اولان طلبه لری طلب علمدن منع واضلال ایتد کز  
 واستاذلرندن دخی عاق قیلد کز وبعضلر کز مساواة دیو  
 زوجه سنی زوجدن تنفیر ایتد کز وبعض آخر لر کز  
 طفلی اناسندن ایرد کز ایمدی جمله روسیه مسلمانلرینه  
 سب علماء وتحقیر مشائخ دیه ققوروب جمله مسلمانلری  
 طریق مستقیمدن اضلال قیلور سز ظن ایدر میسر که  
 بو اشکر خیر اش اولوب خیر که معاوثة اوله بو ایسه  
 هیچ وقت خیر اش وخیر اشکه معاوثة صانالماس (تعاو  
 نوا علی البر والتقوی ولاتعاونا علی الاثم والعدوان الایة)  
 وقال ابن المبارک

تعصى الاله وانت تطهر حبه

هذ لعمری فی الفعال بدیع

لو کان حبك صادقا لا طعته

ان المحب لمن يحب مطیع

ودخی رشید افندی منک بر حدیث ترجمه سنده مشا  
 ئخلری تحقیر بعدنک غیبناتیز ایله تعبیر ایدر افندیکنک  
 بو سوزی بیک درست سوز مکر شوراسی معلوم  
 دکلر که

مشائخلرده غیبناتیز وار دیمک افندیکنک زغمنچه

آنلری تحقیر می یوخسه آنلارده اولان محبة آلهیه

اقرار اولوب آنلری تکریم وتعظیمی بن کندم غیبنه

تیزنی مطالعه ایدر مکه بلکه هر کس مطالعه ایدر

غیبناتیز ایسه مشائخلرنک ریاضة شاقه وکما امر استقامة

ایتد کلرندن الله غه تقرب ومحبة لری اولدغیچون حق

تعالی خلق قیلیمش بر قوه در بونکا قوه قدسیه وجاذبه

دید کلری کبی مغناطیس القلوب دخی دیر لر تناکیم

اسمعیل الحقی حضرتلاری تفسیر روح البیاننده (واما تاء

ثمر المحبة) دیکن مقاله سنده محبة فی مغناطیس القلوب

تسمیه قیلیمشدر بونکا بناء افندیکنک تصوفه انکار ایدوب

مشائخلری سب صونکره غیبناتیز وار دیمکی تناقضدن

باشقه دکلر وا کر غیبناتیز مشایخلره خاص اولمیوب

هر کسده تابلورسه کندسینه استعمال ایله توصیه ایده

من چونکه مایملی ویکتب لری ترقی اوزره اولوب حیاة

دنیویہ سینہ سبب اولوردی علم تصوفی اثبات طریق  
 مشایخک رسول الله غه اتصالی بیانہ محتاج اولدغندن  
 رسول اکرم صلی الله علیه وسلم که اتصالیکی کیفیتی  
 بیان ایدله در نسبت مشایخ نقشبندیہ جناب صدیق  
 اکبره وسائر سلسله لرنک نسبتی خضرة علی به واصابر  
 سوال بو طریق نقشبندیہ ده اولان خصائص ولوازم  
 مثلا توجه احدیہ صرفه کبی و بعده نفی واثبات کبی  
 ودوام اوزره مراقبه کبی بونلر اکر مفرانام ووقت  
 اصحاب کرامده اولسه ایدی تدوین و تالیف اولدن  
 کتابلرده نقل اولنوردی اولیاعظامک محترعاتنددر بس  
 بو طریقہ علیہ ده حتی نه کونه در ونقشبندیہ دن  
 صدیق اکبر رضی الله عنه جنابه اولوب وسائر سلا-  
 سلنک نسبتی خضرة علی کرم الله وجهه طرفنه اولمق  
 نه معنایه در جواب اولکی سواله بودر که کمالات صوریہ  
 ومعنویہ بالکیه جناب نبویدن مستفاددر علیہ وعلی  
 آله واصحابه الصلوة والسلام بس بزله احکام واعمال  
 بدنیہ نک وصولی علما کرامنک روایتی ایلہ واسرار  
 ومعاملات باطنہ نک وصولی صوفیہ عظامنک روایتی ایلہ  
 واقع اولمشدر.

وکلهم من رسول الله ملتس

عرفا من البحر اورثجا من الیدیم  
 امام بخاری روایت ایدر که ابو هریره رضی الله عنه  
 بیور مشلر

(اخذت من رسول الله وعائین احدهما بثت فیکم والاخر لو  
 بثت لتقطع هذه البلعوم) بس نسبتلری کندلری اختر  
 اعلری دکدر بلتی بو نسبة ایچون اسم وضع ایلماک  
 مثلا فنا وبقا وجذبه وسلوک و سیرالی الله و بونلر نک  
 امثالی صوفیہ اخترا عاتنددر نفخاتده مصر حدر که فنا  
 وبقای ابتداء تکلم بو اصطلاحی وضع ایدن ابو سعید  
 الخرازدر قدس سره بس اصل نسقه مشکوه نبوتدن  
 مقتبس و آنکا اسم وضع اولمق محدثدر وکذلک علما  
 دخی ذکر ایلدیلر که فخر عالم صلی الله علیه وسلم  
 بعثندن مقدم ذکر قلبی ایلہ مشغول ایدیکه مرویدر  
 ودخی فقط مخترعات اولیادندر دیدکاری خیز منعادر

وبزم طریقمزده معهود اولان حبس نفس ایلہ ذکر نفی  
 واثباتی حضر علیه السلام حوجه عبد الخالق عجدوانی به  
 نقل ایلدی قدس سره بس خضرة حضر علیه السلام  
 بر شیکه بدعة اولوب وآنده نور و ضیاء اولمیوب وعلیه  
 شفا اولمیبه آبی تعلیم ایلمز جواب سوال ثانیدن بودر که  
 مشایخک سلسله لرنیکه امام جعفر صادق منسوبدر رضی  
 الله عنه ایکی نسبة ایلہ در نسبتک بری آبا کرامی  
 طرفندن حضرت علی به منتهددر کرم الله وجهه وبرسی  
 دخی مادری طرفندن اجدادندن صدیق اکبردن مأ-  
 خوذة رضی الله عنه اشته صوری ومعنوی بو ایکی  
 ولادة اعتباریله حضرت امام جعفر بیور مشلر که ولدنی  
 ابوبکر مرتین امامده بو ایکی نسبة متمیزه ایدی اما  
 مک اولان نسبة صدیق اکبر رضی الله مشایخ نقشبندیہ  
 واصل وسائر سلسله لرنک مشایخنه جعفردن نسبت علی  
 کرم الله وجهه حاصل اولمشدر و صلی الله علی سیدنا  
 وآله واصحابه وسلم مکتوبات للامام الربانی مشایخ لرنک  
 طریقنه تقلید ایلہ پر نور اولانلر نک حالنی بیان ایدن

شورلر .

کامل انسانک کورنلر لوحه سیما سنی  
 حق تعالینک اوقورلر جمله اسماسنی  
 حق جمالن کوسترن آیینه انسانه باق  
 بی بصر اولمه کوزنک آچ قلبکک سل باسنی  
 عالم وحدتده بر در عابد و معبود هب  
 کهمسه فرق ایتمز بو جمعک عبدالله مولاسنی  
 برق خاطر کبی گاهی نور حق ایتسه کدر  
 روشن ایلر برتوندن جسم و جان صحراسنی  
 فیض غشقیله مفضلدر ملکدن آدمی  
 قطره یه کورمه برابر معرفه دریاسنی  
 حقیقا توحید حقانیده در ذوق وحضور  
 جنت تحقیق ایچنده قیل کونکل ماواسنی  
 ودیکر مشایخ لرنک طریققارینه انکار ایدب شیخی  
 اختیار ایتماکن کهمسه لرنک حاللرنی ومعیشتلرنی بیان  
 ایدن



## شعرار

وان لم يكن شيخ يريه شخو صها  
ويدنيه من ام القرى و بشينة  
وليس له من عمره غير رسمه  
وعيشته فينا كعيش البهيمه  
ويدعى لقيطا ابن حل معطلا  
وان كان ذاعلم كزوج عقيمة  
دعيامع السادات في كل موطن  
كذا نقلوه جل اهل الحقيقة  
وايامه تمضى واعماله بها  
بلا وفق شرع في امور الشريعة  
كرچه بن كندم اهل سلوكن اولمسمده آنلرى تصد-  
يقى ومحمدن كتب شريعة محمدية بي مطالعه قيلدغمدن  
صونكره تحريره مبادرة قيلندى .

چیلابی مضافاتی محمد قلی وولصی میدیک مدرسه سنده محمد رحیم  
بن محمد حافظ .

## (دین و معیشت)

بو مقاله حرفی حرفنه یازلدی هیچ بر تغییر اید  
لمدی مع مافییه تصوفه انکار ایتهدیکز کبی اندن  
حظمن یوقلغنیده اعتراف ایدرز بنا علیه بو توغر-  
یده هیچ بر تورلی مسئولیتی در عهده ایتمایمز .



صورة یاصاو



رسمی و صورتی ترسیم و تصویر ایده لر بو ایسه بز نك  
اهل الاسلام عندنده شرعا منهی در چونکه صحیح-  
البخاری نك جزء ثالثه كتاب البيوع اخيرنده  
شويله بيان ايدولمشدور (باب بيع التصاوير التي  
ليس فيها روح وما يكره من ذلك حدثنا عبد الله بن  
عبد الوهاب حدثنا يزيد بن زريع اخبرنا عوف  
عن سعيد ابن ابى الحسن قال كنت عند ابن عباس  
رضى الله عنهما اذا تاه رجل فقال يا ابا عباس انى  
انسان انما معيشتى من صنعة يدى وانى اصنع هذه  
التصاوير فقال ابن عباس لا احدك الا ما سمعت  
رسول الله صلى الله عليه وسلم يقول سمعته يقول من صور صورة  
فان الله معذبه حتى ينفخ فيها الروح وليس بنا فتح  
فيها ايدا قريبا الرجل ربوة شديدة واصفر وجهه  
فقال ويحك ان ابيت الا ان تصنع فعليك بهذا الشجر  
كل شى ليس فيه روح صحیح البخارى. مشکوة المصابيح-  
بيح ده باب التصاوير الفصل الاول عن ابى طلحة  
قال قال النبى صلى الله عليه وسلم لا تدخل الملائكة  
بيتاه كلب ولا تصاوير متفق عليه) كچه بو خصوص-  
صده نهى ووعيدنى بيانده احاديث كثيره اولسه ده  
ايكى كتابدن ايكى حديثنى نقل ايله كفايه قيلدوم  
صحیح البخارى حديثنك مضمونى نه قاراغانده بر  
كسه نك كسب وكارى تصوير الصورة ايله معيشتن كجر-  
ورسه شوندن باشقه كسبى ده بولسه شول وقتده ده  
تصوير الصورة قيلماسون يعنى ذوالروح بولغان  
حيوان صورتن مكر اشجار واثمار صورتنى تصوير  
ايوب كسب ايتسون اكر ذوالروح صورتنى تصوير  
ايدرسه حديثنك اولندا كى وعيدتخنده داخل اولوب  
منهى ومنفى اولور؛ اكر ايتورسه لر تصوير الصورة  
تعليم وتفهم اوچوندر صورة واسطه سى ايله كسه  
تيز آنكلايور ديب مونكا جواب شول يازغان نازو-  
مز اوزى صورة اوله يعنى سليمان بنى يازوب بيان  
ايتساك آق يوزلى قاره كوزلى كل يانكا قلى  
اوزون بويلى وغيرى صفه لارى ايله شوشى الفاظ

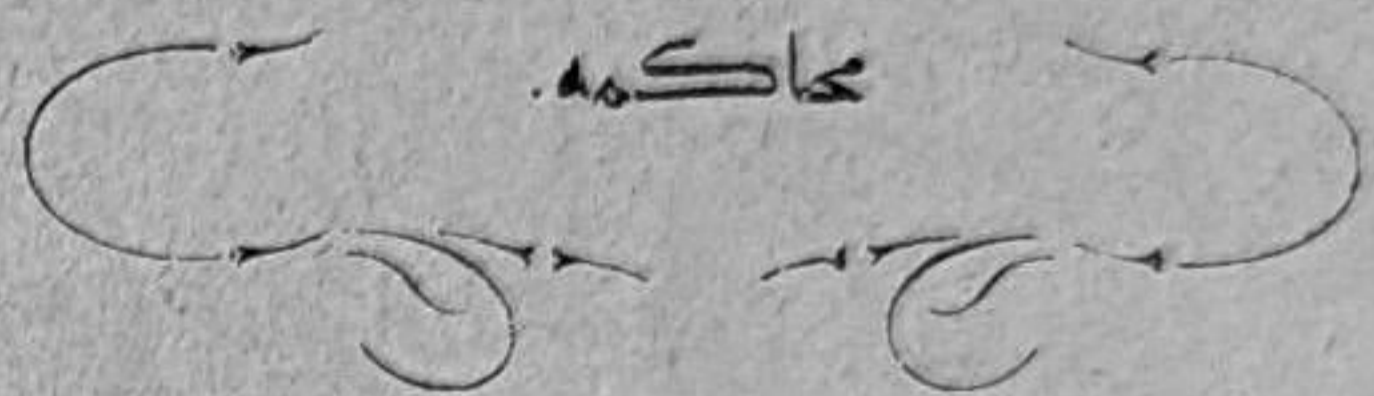
واسطی ایله سلیمان ننگ صورتی بلمگان کسه اولما-  
 یور؛ اکر ایتسه لر فلان عالم مجموعه سنده ترسیم الصورة  
 ایله تفهیم ایتگان دیب بزوه اول دلیل اولمایور؛ بز  
 آندن مقدم بجه عصرلار بلکه ابتداء تاریخده صاحب  
 الشرع نسیمز اکرم صلی الله تعالی علیه وسلم ننگ قولنی  
 دلیل دو تارز بو کبی امرلارده بزوه منتهی بولغان  
 سلسله ننگ نا ابتداء سنه وار بجه تدقیق ایتلی دقه ایله ده  
 دلیل اولماسه مذکور مسئله که ضروره داعی می  
 اکر ضروره داعی اولورسه ضروره دخی انواع  
 اوزرینه دور دینی بولور و دیناوی بولور و غیر لر کبی  
 مسئله مذکور که هیچ جهتن ضروره یوق. و دیگر بو  
 ترسیم الصورة ایله تفهیم و تعلیم اولد دیمک شونگا بتکرار  
 مثلا بر کسه شخص آخرغه بر شینی تصویر ایده دور  
 کف العورة قیلنق ایله شوننگ کبی دیو شول تفهیم  
 ایله کر چه شخص آخر ننگ مرادی حاصل اولور  
 علم حاصل ایتار مکر هر ایکسی کناهلنی اولور  
 چونکه صاحب العورة که ستر العورة فرض ایدی  
 کف العورة ایله ترک الفرض قیلدی شخص آخرغه  
 غیر ننگ عورتنه عدم النظر فرض ایدی نظریله ترک  
 الفرض قیلدی؛ و دیگر بو کبی صورتلی کاغدلارنی  
 صبی و صبیله لار کورسه آنلار صورتقه عاشق بولوب کو-  
 نکل لارنده شول صورتقه الفت و محبت حاصل ایته  
 لار؛ اول صبی و صبیله لار ننگ قلبنه ایمان قرار لندره  
 تورغان زمانده صورة قرار لندروده بخشید کل.  
 قل الحق ولومرا“ قولینده صدق اولوب سکوت عن الحق  
 الشيطان الاحرس“ قولینده صدق اولماعای ایدم دیو  
 سویلا دم.

امام ایرعلی اسنیاری

(دین و معیشت)

کر چه بو مقاله (دین و معیشت) زور نالینک ۹ نچی  
 نومیرنده اداره طرفندن تغییر ایله یازلمش ایهده  
 صاحب مقاله ننگ منسوب الیدسی اولان بعض فضلا

کر آمدن ناراضیلق ائاری کوستر یلد یکنندن عینیه  
 دین و معیشته یاز مغه قرار و برلدی ایشه حرفی حرفه یاز لیدی.



اصول قدیم ایله اصول جدید اهالیسی ننگ آراسند  
 نزاع و تلاش بی معنی و بی فائده در؛ بلکه بزم اهل  
 اسلام ننگ تدنی و تنزلینه سبب دور؛ شوندین اوتو  
 ری غیری ملت لار بزم دیندش لار رمز ننگ فرقتین  
 بولوب برسی آخرکه معانده لارندن استفاده ایدوب  
 عدم ترقی لارینه اجتهاد ایده لر هم آچه صرف ایده  
 لر. اما بزم دیندش لار رمز برسی آخرنی سوکه لر  
 و دوکه لار هم آچه صرف ایده لر؛ بو نزاع غه اول  
 سبب آچه در؛ اصول جدید معلم لاری ایته لر آچه  
 خواجه لارینه؛ بز صبی لارنی تیز یازو تانو تامز تیز  
 بلدرامز دیلر بایلار مونکا اوشنالر؛ اصول قدیم لار  
 نی حقارت و استهزاء قیللار؛ اصول قدیم لار بونلارغه  
 مقابله و مدافعه قیللار؛ بو طریق ابتداء اسلام دن بعد  
 خلفاء راشدین زمانندن الی زما نناشولای کیلکان  
 دیلار؛ شوننگ کبی نزاع لار ایله وقت کچوره لر؛  
 برسی آخر ننگ ترقیسنه مانع اولالار؛ اکر شول  
 آچه لارنی اصول جدیدیله اصول قدیمه تفریق قیلما-  
 یونچه کمگه بولسهده و یروپ اولادنی تعلیم ایتدرسه لر  
 بزم اولاد اسلام کوبدن ترقی تابقان بولور ایدی.  
 یا که اصول جدیدنی ذهنزدن چقاروب شول صرف  
 قیلل تورغان آچه لارنی اصول قدیم طریقند بولغان  
 شما کردلر که ویراوسه بیک اجتهاد ایلان اوقور لر؛  
 هم اوقوتور لر ظندهیم؛ چونکه بلدرکان و بلدرتکان



آچه در آچه بولماسه اصول جدیدنك اسمی ده بولماس ایدی. اما قدیمی لار بتماز هم بتاجك دكل چونکه طلب العلم فریضة علی کل مسلم و مسلمة. آچه بولما سه ده برکون تعلم برلان بولسه ایکنچی کون کسب و کار برلان بوله، شوشی طریقه علومنی حاصل ایته لار بو هر کم که معلوم.

دخیده اصول جدید لار علومگه حدود یاصایلار پروغرام ایله، و الحال علومگه حدود یوق لغینه دلیل نبیمز اکرم صلی الله علیه و سلمنك اللهم زدنی علما دیب دعاسی دور، هم امته تعلیم و تبلیغده تحدید قیلما دی و حدود کورستما دی.

بجکای محله سنك امام ایر علی اسانیاروف.



## عبرت

(دین و معیشت) اداره سندن اوتنوله در توبانده یازیله چق واقعه موسفه نی ژورنالیکه غه در جکرنی واقعه شوندن عبارتدر.

۱۹۰۷ نجی سنه اییون چسله سی اخر لر نده بر جمعه کوننی (۱) قریه سینک ایکی امامندن بر حضرت ابداء شی بولغان دیکر امامغه عداوتی سبیلی فرض بولغان جمعه نمازینه کلمای قالور. بونکا ایاروب اوزینک اوغللری هم مسافر اولان کیاویده جمعه که کلماز لر. هم بو حضر تنک مخلصلرندن بر کسه دخی کلماز بو کیمسه که نیچون جمعه که کیلما سینک دیه سوال ایتدکلر نده «بنکا جمعه فرض دکل چونکه من خاتونسز من» دیه جواب ویرور. هم من طرف اول کون بیک ایاز و صاف اولوب هواده بلوطده اولماز.

جمعه که اذان او قیلور جماعه جینالوردیکر امام خطبه لر نی اوقوب تمام ایتکچ منبر دن توشوب محرا. بقه بارور جمعه ننگ فرضنه تکبیر تحریمه کتورر جما عتده اقتدا ایدر. امام فاتحه سوره سنی اوقوب بتماس بورون طیش طرفدن بیک شد تلی یاشین طاوشی ایشید یلور. جماعت نمازینی بوزمای تمام ایدوب مسجد. دن چیقچاچ صوراشسه لار، مسجد که جمعه که کیملای قالغان امامنک بر اوغلنی یاشین صوغوب هلاک ایتکا نلکی و جمعه بنکا فرض توکل خاتونسز من دیکان کشنیده جراحند یکی معلوم بولور.

جمعه دن قالوچی امام افندی کشف الاسرار تنک قهرر باننی ایله اولکان کشیکه جنازه اوقلماس دیکان سوزنی کورگان بولور غه کیراک، که اوغلنی جنازه اوقماینچه کومار. شونسی عجبدر که بو امام جنازه او قما سه ده قرقنچی کون جینالوب قرانلر اوقوب ثواب نی اوغلنک روحینه باغشلاغانلر. مادامکه میت ایچون دعا واستغفار دن عبارة بولغان جنازه نمازنی اوقیمغان نیچون اتنک روحینه قران اوقوب باغشلایدر. متوفی بیچاره بارچه قبا یحیی قیلور غه اوکرانوب مظلوم دعا سندن احتیاط تیوشلی ایدیکنی اوکرانمکان ایدی. ایشته بو واقعه جمله مؤمنلر که بر عبرت بولغانلقدن ژورنالیکر ایله نشر یترنی اوتندم.

م. حافظی.

### (دین و معیشت)

بو واقعه درست بولسه واقعا بیک ضرور بر عبرتدر فقط هر بر مؤمن (فلا یا من مکر الله الا القوم الکافرون) ایه کریمه سنی خاطر نده توتوب موندی عبرتلی واقعه لر تنک اوزباشنه کیلما وچیلکندن امین بولور غه تیوشلی توکلدر شوننک ایچون ژورنالغه شخصی تعین قیلوب یازلیدی. فقط امام افندینک جنازه نمازی اوقیماو. چیلغی تیوشسز بولسه کراک. چونکه اوزن اوزی اولتور کان کشیکه نماز قیلو تیوشلکی مفتی بهدر. هم جنازه نمازینک شرطندن مؤمن طاهر اولمق. یاشین صومقله



مؤمن ایمانندن چقما بیدر. بناء علیه قران اوقوب  
باغشلاق و سائر خیراتده درستدر.



شعر

بونی بزکا کوب کتاب لار ایلر بیان  
ابن همام سوزن یازوب قیلای عیان  
ائمه ثلاثه دیر آزین حرام

شریعت نی توتوب نهین قویغان بارمو  
رسول الله کل مسکر دیمش خمر  
دخی کل مسکر حرام دیمش در اول  
بونی مسلم حضرت لاری راوی دیر  
رسول الله حدیثنی توتقان بارمو  
ابن معین طعنه قیلمش بو حدیث کا  
دیگان سوزن طابلمادی هیچ کتاب ده  
هیچ برکتب حدیث لار ذکر ایتماس  
محدث لار بیانینی توتقان بارمو  
اول حضرت عائشه بونی دیمش  
رسولدن بر صور عوچی کلوب صورمش  
بال صغنتی حلال می در بزکا دیمش

رسول الله نهین ایشدوب قویغان بارمو  
رسول الله کل شراب گرایسرتسه  
حرام دیو صور غوچی غه جواب ویرسه  
بونی مشکاة مصابیح ده ذکر ایتسه  
خوف ایدوبن حرام نی قویغان بارمو  
نچک حلال اولور سنکا حرام دیمش  
ابن همام کبی صور لار سولاب اوتمش  
نیچه عالم بونی دلیل ایدوب توتمش  
شبه لار دین حرام لر دین فاقچان بارمو

لهو اوچون بالنی ایچسانک بلا خلاف  
حرام ایرر ایچکنکی ایلنگل صاف  
ائمه اربعه ده حرام ایررور

لهونک معناسنی بلکان بارمو  
شرب معتاد لهودندر صاقن جانم  
اوز اوزنکی آلداب اوتقه صالحه ظالم  
لهونک تعریفندن بو ایرر معلوم

فقها نك اصطلاحن بلکان بارمو  
یعنی نفسه راحت اوچون آنی ایچمک  
اول ایچمک نی تقاضا قیلماس حکمت  
لهونی بحر مونداق تعریف قیلور

فقها نك تعریفنی بلکان بارمو  
حکمت تقاضا قیلمس دیگان سوزدن مراد  
دارو اوچون بولمز دیور قیلمه عناد  
قره العیون قیلور مونداق هم یاد  
فقها سوزلارینی توتقان بارمو

قوناق دیمه قوناق اوچون آلام دیمه  
طوی دیمه طوی اوچونده قیلام دیمه  
بونلر هیچ حرام نی حلال قیلماس

شریعت نی بلوب نهین قویغان بارمو  
ایمدی دوستم بولهونک تعریفنچه  
چای کبی عاده قیلوب ایچما کنکده  
اورش سز طالاش سز ایچسانکده هم

حرام ایرر حرام اشنی قویغان بارمو  
بال آراقی ایچکان نك گواهلغی مقبول اولمز حقنده

بالنی دائم ایچکان برله شهادتی  
مردود ایررهم ساقدر عدالتی  
لهو اوچون مدمن الشرب اولسه

شریعت طیغانندن طیلغان بارمو  
مونی ذکر ایدر مؤمن کوب کتابلر  
در مختار قاضیحان و فتاوی لر  
جامع الرموز دخی ذکر ایدر

آراقیده بویله در هم طیغان بارمو



ایسرتکوچ کا حرام در مداومت  
 کناه کبیره دن قیلور لار عد  
 شونک اوچون گواه لغی قیلنوررد  
 شریعت بلنگاچ ایمدی قایتقان بارمو  
 ظهریه کتابنک صغنتی دن  
 ایسرسه ساقط اولور عدالت دن  
 امام خصاف قوی دیمش در هم  
 عندالکل مسکر حرام بلنگان بارمو  
 مدمن دیرلار اکر بولسه ایچارقدی  
 طابولسه ایچمک ایرر هم نیستی  
 اوشبودمدمن نک خوش معناسی  
 مدمن نک معناسنی بلنگان بارمو  
 ایچماسه ده بو مجلس کا کرگان لرنک  
 شهادتی مقبول ایرر هم آنلارنک  
 قره العیون جامع ذکر ایدوب لار  
 کتاب لار طیغانندن طیلغان بارمو  
 چن خمر نک برقطره سن ایچمک برلان  
 شهادتی ساقطدر هم عدالت دن  
 کناه کبیره در برقطره سی  
 امام لار سوزلارنی توتقان بارمو  
 بال و آراقی ایله ایسرسه طهارة بوزلور بیانی.

هوشی کتمک مجنون اولمق طهارتن  
 صندرر ایسرتک هم بلنگان بارمو  
 بونک اوچون کتابلار عبارتین  
 یازمق کیرک غافل اولوب قیلغان بارمو  
 بلمایوب طهارتسز نماز قیلمه  
 ایسروب دخی قولنکا قرآن توتمه  
 نه مقدار ایسرسه طهارة صنار  
 بونی بلمک کیرک سکا بلنگان بارمو  
 آچی بال غیری برلان هم ایسرسه  
 یورمکده حرکتده اول بلگورسه  
 طهارتی بوزلور مونداق اولسه  
 طهارتسز نمازنی قیلغان بارمو

ایتکانمی بلام دیو قیلمه نماز  
 طهارة صنغاج نماز اصلا درست اولماز  
 ولا تقربوا آیتندن سن استخراج  
 قیلالمازسن مجتهدکا ایارگان بارمو  
 آیتنک منسوخ ایرر ایماز ناسخ  
 منسوخ آیه برله عمل اولمز جائز  
 جائز اولماز دیو اجماع بولمش ثابت  
 صحابهلار اجماعنی توتقان بارمو  
 اچو بن تل کورلماسه طهارة صنار  
 طهارتسز نماز قیلمق نی کا یرار  
 آوب تونوب او فورسن شاولاب بسیار  
 طهارتسز نمازنی اوقغان بارمو  
 امت من دیب ایتورسن قیلمازسن غار  
 مسخره قیلوب شیطان سندن کولار  
 رسول الله سنتن امت توتار  
 امت بولوب سنتنی توتقان بارمو  
 هر دم نفس آرتندن جیولوب یوکروب  
 نفس شیطان نی کا قوشسه آنی قیلوب  
 الله امرن شریعتنی آرتقه قویوب  
 سنتنده بونداق اشلار بولغان بارمو  
 رسول الله دیر کذاب لارلا امتی  
 امتی دیر من استن بستنی  
 سنت توتمای یورگان لرنک اولمز بختی  
 قیامتده محروم اولور بلنگان بارمو  
 آچی بال آراقی نجاسة غلیظه در بیانی  
 آراقی نجاسة غلیظه در  
 حرام بولغان ایسرتکوچ هم بویله در  
 ظاهر الروایة فتوی بودر  
 نجاست ایردکنی بلنگان بارمو  
 آچی بال درهم مقدار کیوم اوزره  
 تیکسه روا اولماز نماز اننک ایله  
 اوج یاصیغی مقداری اول یایلسه  
 درست اولماز نمازنی بلنگان بارمو

# اخبار عمومیہ

## الفت محرری

پیتر بورغده چغا تورغان «الفت» غزته سینک  
محرری عبدالرشید افندی ابراهیموف جنابلری ۱۹۰۶ سنه  
۶ نجی سنتبر ۱۹۰۵ نجی نومر غزته سنک «ترکستانده  
یاگا غیرال غوبیرنا طور» سرلوحه سنده بر مقاله  
یازدیغی ایچون مطبوعات کامیتتی طرفندن عیبلی کور  
یلوب محرری ۱۲۹ نجی استاتیه غه تراب حکمگه  
ویرلش ایدی.

شمی بو اش پیتر بورغ پالاطه محکمه سنک قارالوب  
عبدالرشید افندی خلاص اولمشدر. بونک قتلویینه  
یاردم ایدوچی (زاشچیتنک) اوفای غوبیرناسی بلبای  
اویازی اشلانلی قول قریه سی علی اصغر مرضه شاه  
حیدار مرضه اوغلی صرتلانقدر.

## اویا

اوفادن یازار: اوفاده پرستوف معاویینی  
اوترو دکلرندن بیرو حکومت مأمورلرینک قلاقلری  
توردی. هر بر اوچریژ دینه لر نك ایچی هم طشی  
طولی پالیسه استراژنیکلر بدر، استراژنیکلر ده بک  
حدتلا نوب خد متلر نده دوام ایده لر استراژنیکلر  
مسلمانلر دنده کور نکالیدر. شو یقین نلرده دولکان  
استانسه سنک بر مسلمان است. کهنی اوتردیلر.  
بو کونلرده اوفاده حکومت کهنه لری اراسنک کیکاش  
ومشاوره لر اولنوب شهرنی چیرژویچانی اخران ایله  
محافظه قیلدی استیورلر. ویدنیف باغچه سنک هم  
تماشه خانه ده (تیاترو) پالیسه ایله تولیدر.

## علم یولنده اولانلر

معارف ناظری طرفندن نشر ایدلش استاتیستقه

اویتاب کولوب جاییلوب ایچوب اوتررسن  
اوستونکا توگوب ساچوب بتوررسن  
اول کیوم له نمازی نیک اوقورسن  
درست دیو برر امام اینکان بارمو  
اململار سوزینت یازای قیل اعتبار

شیطان طاشلاب دینگا اویوب قویغلای یاری  
تن کیومنک آر نوب تازه بولسون ای زار  
حرام تن لر اوتقه لایق بلکان بارمو  
بونچه اسراف مال قیلوب بال آچومه  
دوس ایش دیوب حرام ایدوب آئی اچمه  
صورالورسن قیامتده هیچ اونومه  
مسرف شیطان قرداشیدر بلکان بارمو  
خدا امری زکوة عشر ویرمیورسن

تمام ویروب مالکنی پاک قیلما یورسن  
امرن اوداب اوزنک اوتدین بولمیورسن  
واجب قویغان اوتک یازار بلکان بارمو  
بال اوچون مالکنی آیامازسن  
اون تنکست بر نیمه گا صایامازسن  
الله اوچون بیک آز ویروب اویالمازسن  
الله امرن اخلاص ایله توتقان بارمو  
عشر فطر ویر دیگانکه سن ایتورسن

اوزی اوچون صورای دیوقوتوررسن  
هلاک قیلوب مالنک نیه بتوررسن  
آرانکرده فوترتقان شیطان بارمو  
شیطان سنکا وگراتور بو سوزلارنی  
دشمان ایدر سنکا یخشی ملالرنی  
عالم لار نصیحتت توتماقان نی  
یولی فاسق یولیدر بلکان بارمو  
فاسق لر دین اوزنکنی آیورغل سن  
آخرة آزوقی چون قایغورغل سن  
حلال دن ایمدی آشاب ایچوب عبادت لر  
قیلوب الله ایمدای مرن قیلغان بارمو

ملا عالم جان الکویازی



مسافه ده بر قازاقنڭ طوی مجلسی بولدی. مجلسکه کیلگان کشیلر بیک کوب ایدی. ۳-۴ ساعت اچنده ایکی یوز قدر قوی صویوب آشاب بتردیلر. صوگره آط اوزشدر مق اوچون میدانغه چقدیلر. برنجی کیلگان آطقه ۵۰۰ صوم، ایکنچی گه ۳۰۰، اوچنچیگه ۱۵۰ صوم بیروز گه وعده قیلنمش ایردی. اوزشور غه ۱۰۳ آط ییبه ردیلر.

بونلر ۶۰ چاقرم قدر مسافه دن چابوب کیله چکلر ایدی. کون غایت اسسی بولغانلقدن یولده کیلگان وقتده ۴۱ آط بخلوب اولمش. ۳۰ قدر آط کیلوب بیتکاج یانوب هلاک بولدیلر. خلاصه: ۴-۵ ساعت اچنده ۷۲ آط اولدی، دیدیلر. قالغان ۳۱ آطده ایسهن قالورلق توگل ایدیلر. «یولوز»

### دین و معیشت.

اشته قزاق قرداشلر مزنگ بو کبی زور اسرافلری بک تاسفلی در وبک د. اورنسر در.

اورطه حساب ایله حساب قیلغان تقدیرده ایکی یوز دانه قوی ۷ روبله دن ۱۴۰۰ روبله در، ۷۲ دانه آت یوگرته تورغان آتلر البته نچار بولماسه کرک اورطه حساب ایله هر دانه سی ۷۰ روبله دن ۵ بیک ۴۰ روبله در. آلدان کیلگان آتقه مکافت ۵۰۰ روبله ۲ نچکه ۳۰۰ روبله ۳ نچکه، ۱۵۰ روبله مجموعسی ۷۳۹۰ روبله در. بشقه راسخودلرنیده جمع قیلغان تقدیرده اقل ۸ بیک روبله بر طوی ایچون قربان اولنمشدر.

اگرده بو آچه لرنی علم یولینه صرف ایدوب قریه بالالرینگ دین اعتقاد اوگرانولری ایچون ۱۲۵ روبله دن بر مکتب بنا ایدیلسه ۶۴ قریه گه ۶۴ مکتب سالوب تاریخ صحیفه لرنده اسملری قالرلق اش قیلمش اولورلر ایدی. هر مکتبده ۲۵ بالا ایمان واعتقاد اوگرنورسه لر سنوی ۱۸۰۰ بالا اوقوب قزاق قرداشلر مزه اوز لری اولگان بعدنده دعاچی بولوب قالورلر ایدی. بوندان آری قزاق قرداشلر مزنگ بو کبی زور

حسابنه بنا روسیه ده شهیدیک ۳ میلیون ۹۷۳ بیک ۹۷۲ نفر کمسه اوقیدر. ۲۳ پراتسینت (۵/۰) قزلردن ۷۳ ایرلردر.

اوقو یاشنده اولان بتون بالالرنی حساب قیلغان تقدیرده اوچنچی الوشی اوقیدر. دیمک ایکی الوشی اوقودن محروم اولنوب جهالت چوقرنده یاشایور.

### یهودلره مخصوص.

داخلیه ناعری طرفندن غویبرنا طورلرغه بو یله خبر ویرلمش: یکشنبه وبشقه پرازدنیک کونلرنده صنعتچی یهودلره هم خادملرینه اوز صناعتلرندن بولغان شیلرنی حاضرلو ایچون رخصتدر. مگر بو نرسه لرنی ساتارغه یا که زاقاز قبول ایدر گه رخصت یوقدر.

### قزان،

قزاندی «طاوش» نام غزته ادار مسنگ پالیسه طر فندن تنتو بولنوب دورت بیک عدد واق کتابلر (برای شور) کانفیسکا وایت ایدلمشدر.

### سمولینسکی،

کراسنینسکی اویازده زیهستواده غلاسنی اولنوب اوگلردن ۱۳، کادیتلردن دورت هم پارتیه سزلردن ایکی کمسه صایلانمشدر.

### قزالی.

قزاقلرنگ نهایت درجه ده اسراف ایتولرندن شکایت ایدر هک قزالی اطرافندن شو خبرنی یازالر: «ترکستان ولایتنده طوروچی مسلمان قزاقلری مالنی اورنسر اسراف ایتونی بیک یاخشی اشدن صانیلر. بونلر اچنده مکتب، مدرسه کبی کیره کلی بیبرلر گه آچه صرف ایتوچی بیک سیره ک طابلسه ده، کیرم که گان بیبرلر گه آچه صرف ایتوچینک حسابی یوقدر. ۱۴ نچی اییولده قزالیدن آلتمش چاقرم قدر

اسرافلر دن اجتناب ایدولر نی امید ایته مز جناب حق روح ویرسون .



## خارجی خبرلر

### فاس

فاس ده خلق آراسنده اولان اختلال کونبکون آرتددر .

فاس خلقی بیگرنک چیت دولتله قارشی حرکت ایتنک فکرینه کمشدر، چونکه عربلر نك کوب شهرلر نی بر باد ایدولرینه آچغلی قبااروب بتون خلقنی صوغشقه حاضرلور ایچون هر تورلی نطقله ایلده تشویق ایدیورلر .

ماغور شهرنده صحر اوی بدویلر نك باشلقلی غلامت آچولونوب عسکرینی جناب شهرگه هجوم ایدر که حاضرله ایش .

یاوروپالیلر مراکش ملکتنده اولان قزابلانقه شهرینی محاصره قیلدقلی ایچون عربلر نك آچغلی قوزغالوب بتون ملکتنده صوغش فی سیل الله دیوب خلقنی صوغشقه اونداب وعظ ونطقله ایراد ایدیور لر مش .

یاوروپالیلر ده بو اشلردن خبردار اولارق برر برر شهرلرینی بر اقوب قاچماقده لر ایش .

### حج تیمر یولی

«اقدام» غزته سینک خبرینه کوره بو کونلرده حج تیمر یولی بر بیک چاقرم اشله نوب بته جکدر .

### فرانسییه

فرانسییه ده «بوردو» شهرنده آفتاموییل ایلده

چابشویچیلر بری آخرینه قارشی کیلوب هر آفتا موییلده اوچار کشی اولدقلی حالده بار یسی بردن هلاک اولمشلر .

بو وقعه دن صوک فرانسییه آفتاموییل ایلده چابشونی منع ایتنک فکرینه کله ایش، فرانسییه نك بو اشی چیکر که دن قورقوب ایگون ایگمگان قبلندندر، چو- نکه بونک کبی برمی واقعه اولادر حتی پویزدلر بری آخرینه قارشی کیلوب واتله در .

### یاپونیا و آمریقه

یاپونیا ایلده آمریقه آراسنده اولان نزاع و غاو غالر بر قدر کچدکد نصگره ایکی حکومت آراسنده صلح ایچون ایلیچیلر کوندرلد کی غزته او قوچیلر نك معلومیدر . شمدیلک آمریقه طرفندن کوسترلمش شر- طلر نك برنجه سون یاپونیا قبول ایتما دکی جهته آرا لرنده شویله صلح قطعی صورتده اولغانی یوقدر .

### فاس

«روسکوی» اصلوا» غزته سی (قزابلانقه) شهری حقدده بویله یازادر: حاضرده شهر فرانسوزلر ایلده اسپانیه لیلر نك قولنده در. حاضرده بو شهر تمامیه ویران و بر باد اولمشدر، بو شهرنی قایتیه دن توزاتوب اولگی حالینه کیترو رککه بک کوب وقتلر اوتکارو لازم کلور .

شهر نك بو حالکه کیلوینه یعنی قیراو ویغلوینه فاس نك منتظم عسکری دخی اشترک ایشدر . بو شهرده آلمان بوچه خانه سینک اساسی قالماشدر،

دولت بانقه سندن ۶۰ بیک فرانقه طالانمشدر . (الجزیره) شرکتینک ۲۵ بیک فرانقه لقی ضرری اولمشدر . آوروپا مغازینلر ندن طالانماش هم ویران اولما مش بر مغازین یوقدر .

حاضرگی جالده لیمانداغی کیمه لره قاچوب کرمش آوروپالیلر برر برر شهر که قایتیه لر، شهرنی توزاترگه حساب ایدوب اوراملر نی طازارتالر .



شهرده اشاو ایچو نرسه لری بک قیمتدر . شول  
سبیلی خلق ایچون بک آغر بر حالده در .  
(موغادور) اهالیسنک فرانسوزلره اولان دوشما  
نلقلری آقتق درجه قاتی اولدیغندن قزابلانقه شهر  
ینه کلمش فلاکت اوراده دخی باش کوتاروندن  
بک خوف اولنورمش .



## اورنبورغ خبرلری .

### قانتور باصو .

۲۰ نچی آغوست ایرته ساعت اولنرده پیراوفسکی  
اورامک اورنبورغنک "لیسوخرانیتلنی کامیتیت" قانتور  
ینه اوچ مسلح کمسه کروپ رو قوایرخ قمانداسیله ایکی  
بیگ روبله آقچه آلوب چقغانلر . ایکیسی آقچه ایله برابر  
ایزوشچیککه او طروب قاچمشلر . اوچنچسی ایزوشچیک  
که اولگره آلامش، قانتور کمسه لری آرتندن دوشوب  
قچقروب قودقلری وقت قاون ساتوچی مسلمان یکتی  
اوغریغه فارشی بولوب اوغرینی قاون ایله بهروب  
یقمشدر، اوغری ینه دن قالقوب ریوالویر ایله آطماقچی  
بولسه ده مذکور قاونچی آغه دخی قاوننی بیارمش .  
طاوشقه بشقه کمسه لرده کیلوب اوغرینی توتوب پالیسه  
غه بیارمشلر .

### تنتو و آریست .

بو یقین کونلرده شهرده بک کوب تنتولر بولنوب  
۱۵-۲۰ عدد کمسه اریستاوایت ایدلمشدر .

"استیب" کتاب معازینی پچاتلانوب صاحبی یاب  
بامشدر، دخی روس غزته سی "ناشه پوت" نک بر  
نچه یازوچیلری توقیف ایدلمشدر . مذکور غزته نک  
اداره سنده تنتو بولنورسه ده ضررلی نرسه طالبامش  
غزته دوام ایته در .

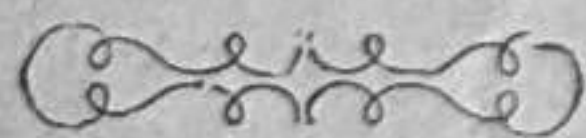
### اسپیسقه لر .

دوماغه صایلاو حقنده اولان برنچی هم ایکنچی  
رازره د صایلاوچیلرنک اسپیسقه کاغدلری باصلوب  
چقمشدر .

بو اسپیسقه کاغدلری بایبورینده واردر، اوپراواغه  
زیاولینیه دیرمش مسلمانلر اسپیسقه ده اسملری وارمی  
یوقمی؟ ایدیگون فارارغه تیوشلی در اکرده اسملری  
اولمازسه یا کادن ژالوبه ویررکه لازم کلور .  
ژالوبا ایچون حاضرلنمش بلانقه لر بایبورینده  
واردر .

### جمعیت حقنده .

۲۶ نچی آغستده پیتربورغغه بر وکیل کوندرو  
حقنده جمعیت بولاجفی هم جمعیتده مشارکت قیلور  
ایچون اورسکی ترویسکی هم ویرخورالارغه تیبلغرام  
یوللاندیغی یازلمش ایدی .  
اورسکیدن قاری عبدالرحمن حضرت عبد اللطیف  
کیلدی . تروسکیدن عطاءالله مقصودف هم عبدالرحمن  
رحمانقولف خلق طرفندن وکیل بولنوب کیله جکلری حقنه  
تیبلغرام ایله خبر ویردیلر .  
ویرخورالندن خلق مسعود آخوند بیلافنی کوندر  
مکچی بولسه لرده مومی الیه کیلمایه جکنی بیان ایدوب  
وکلانتی اورنبورغ خلقنه طابشروب تیبلغرام ویردی .  
جمعیتکه غوبیرناطور رخصت ویرمدی شول سبیلی  
جمعیت بولمایه جق .



اعلان مهم .

تقويم دايمي .

زمانزده بين الاسلام فن ربع مجيب و فن مقنطرات متخصصلرندن نيقولسكى پاچولكه نك بر نچى  
جامعى حضور نك امام و مدرس ملا عبدالعزیز افندى حماذى طرفندن قلمه آلنوب بغايت درست و توغرى  
اوله رقى اورنبورغ اورسكى و فارغالى وزو باچى كى جايق و صاقمار صولرى بويلر نده ايللى ايكنچى  
عرض و جوارنده بولغان شير و قريه لر كه مخصوصاً ترتيب قيلنمش (تقويم دايمي) نام اثر مسلمانلر  
ايچون بيك فايدهلى اولديغندن جايق و صاقمار بويلر نك و بالجهله ايللى ايكنچى عرض و جوارنده اقامت  
ايتكان هر بر مسلم و مسلمه ايچون بر دانه سنى المى و ياننده صاقلامق تيوشليدر .

خصوصاً قريه لر ده توطن ايتمش مسلمان قرداشلر مز نك كوبسنده ساعت بولمغانلقدن بر ديسته  
شربى آچھسى قدر جزئى بر مبلغ مقابلنك اوشبو اثرنى آلسه لر اينك كيمى بر تنكه لك ساعتدن مستغنى  
واله چقدر در . با خصوص رمضان شريفده افطار و سحور و نماز و قتلرن هيچ كيمدن صورامى نايو برده  
بولسه ده كيسه سندن چيغاروب مذكور اثر كه قارامق وديدكنجه آز بر زمان معامله قيلمق ايله بيله چقدر  
هر وقت مسلمان قرداشلرينك دينى و دنيوى فايده و منفعتلرينى كوزه توب شول يولده خدمت  
ايتوچى (دين و معيشت) اداره سى اثر مذكور نك محسنات و كور كملك لرى ايله برابر مسلمان قرداشلرينك  
فايده و منفعتلرينى كوز آلدينده توتوب اثر مذكورنى كندى مطبعه سنده طبع ايتدر مكه باشلا ديغندن  
بعونه تعالى تيز كوندن ميدان انتشاره قويه چق يعنى صاتمته باشلايه چقدر .

بهاسى شالقان بهاسى كى آرزان بر ملب آلوچى ۱۲) تين ديسته لب آلوچيغه (بر صوم)  
پوچطه راصخودى آلوچيدن در يدى تينك ايكى مارقه يبار و چيكة بر دانه سى بلا توقف كوندر يله چقدر .

اداره



آدرس اورنبورغ دين و معيشت اداره سى

Оренбургъ редакция «Динъ ва Магшиетъ».

هم صاحب اثر مومى اليه عبدالعزیز حضرت نك كندينه ده مراجعه ايديلديكنك بلا توقف كوندره چقدر .

Оренбургской губернии Орского уезда Илдинской станицы поселка Никальскаго имаму,  
Абдугазизу Хамматову.

Handwritten text in a decorative box, possibly a title or header.

Vertical column of handwritten text within the decorative box.

Large, faint, mirrored text block, likely bleed-through from the reverse side of the page.

باصلوب چقدى قزاق تىلئىدە كىتاب يېشى كاغدىدە

«بالا ابوبىگر»

حقى برە ملب ۲۰ تىن پوچتە ايله ۲۲ تىن كىتابچى لرغە بىيوك اسكىدەكە بر صومغە آلطى دانە  
كوندرولور بر صومدن كىم اولغاندە نالور ايله كوندرلمس  
خط ايچون آدرس

Оренбургъ, Карчевню Фазлутдина Гайнутдинова.

تالچو كدە

## نصرالدين تىشىف

نىفولسكى رەتە كى 1 نچى و 2 نچى نومبر  
لردە محمدى ابويىف ايلان آرلوق كىيىنە  
قارشى بىكى كىلكان ماللردن ساتولەنر جاي  
وباز كونلرنە استعمال قىلنە تورغان هر تورلى  
مودنى تكان و يىفك نرسە لر تورلى سوقنە و تر  
بىكە لر اورنوبورغسكى هم پىنترىسكى دىت شال  
لر عزىلو آلويچىلرمز نك اعتبارغە آلوب  
رحىم ايتولرىنى اوتنەمز.

يا شا آچلغان

## مەشىف تىشىف

ناك معازىنى

اورنوبورغدە، غاستىنىنى دورسكى اورامدە  
لىسك معازىنى ايله بر رەتدە. معازىن مزىدە  
هر تورلى مانوفاكتورنى طوارار يا كىدن  
يا كا طولوب تورادر. هم دە اورنوبورغسكى  
پىنترىسكى يا كا موزا مامق و يىفك شالور بولادر.  
حرمتلو آلويچىلرمز نك رحىم ايتولرىنى اوتنەمز.

Адресъ для телеграммъ, Оренбургъ,  
Хасану Теншеву.

آفيسارلرە لازم كىتاب.

# СПРАВОЧНАЯ КНИГА ДЛЯ ОФИЦЕРОВЪ

«اسپراويچنىە كنىگە د افيساروف»

نام كىتاب ۲۵۰ صحىفەدن عبارت بودى بالقاونىك «لىنىسترم» نك ۳ نچى مرتبە اولارق «دىن  
ومعىشت» مطبعەسندە باصلوب چقدى. بو كىتاب عسكرى خدمتە اولانلرە لازم درجەسندەدر.

بەاسى:

توبلەنگانى (غىر مجلد) حالده بر دانەسى ۸۵ پوچتە مصارفندن بشقە. يىشى شىگرىناوى  
كالىنكور ايله توبلەنوب طشىنە آلتون ايله يازلمشى اصوم ۲۵ تىن پوچتە مصارفندن بشقە كىتاب معازىنلر يىنە  
صومنە ۳۰ تىن (۳۰ ۵/۵) اسكىدە كىلنەدر. اورنوبورغدە «دىن ومعىشت ادارەسندە ساتلەدر.